

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 92 (1974)  
**Heft:** 3: Zur "Swissbau 1974"

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



- 24 Mai 1974: date limite des demandes de questions
- 24 Juin 1974: date limite des réponses aux questions
- 15 Novembre 1974: date limite d'envoi des projets
- 10 Décembre 1974: réunion du jury et publication des résultats
- Janvier 1975: date limite du paiement des prix et des récompenses
- Janvier 1975: exposition des projets

#### Jury:

- Prof. Percy Johnson-Marshall, architecte, Grande-Bretagne
- Aleksander Franta, Délégué UIA, architecte, Pologne
- Prof. Ribas y Piera, architecte, Espagne
- Ralph Rapson, architecte, U.S.A.
- Prof. M. Costa Lobo, ingénieur, Portugal
- Rafael Botelho, architecte-urbaniste, Portugal
- Prof. Frederico George, architecte, Portugal
- Luigi Doddi, architecte, Italie
- J. Alpass, architecte, Danemark
- Simoes Lopes, Portugal
- Pierre Devinoy, architecte, France

#### Contenu du projet à présenter au concours:

- Un rapport (20 pages maximum) exposant et complétant le projet, avec des suggestions relatives aux structures administratives et financières proposées.
- Synthèse de l'analyse (échelle 1:10000), et observations essentielles à la compréhension du projet (au maximum 2 plans de 1,40 m x 0,85 m).
- Plan de masse de l'Aménagement de l'Île de Porto Santo (échelle 1:10000) indiquant les utilisations principales du terrain, leurs caractéristiques et les infrastructures de base (au maximum 2 plans de 1,40 m x 0,85 m).
- Description détaillée des aspects jugés importants par le concurrent (plans, perspectives, schémas, etc...)
- (échelle libre - au maximum 2 plans de 1,40 m x 0,85 m)

**Prix:** un montant total de 1920000 escudos (soit environ 350000 Francs français - ou environ 77000 \$) sera réparti de la façon suivante:

- 1er Prix: 500000 escudos (environ 20000 \$)
- 2ème Prix: 400000 escudos (environ 16000 \$)
- 3ème Prix: 300000 escudos (environ 12000 \$)
- 4ème Prix: 200000 escudos (environ 8000 \$)
- 5ème Prix: 200000 escudos (environ 8000 \$)

Récompenses diverses: 320000 escudos.

**Adresse du Secrétariat du Concours:** Competition Secretariat, Planning of Porto Santo Island, Rua Ferreira Lapa No 29, Lisbon, Portugal.

#### Nationaloper in Sofia, Bulgarien (SBZ 1972, H. 50, S. 1321).

In diesem international ausgeschrieben Wettbewerb wurden vier Preise vergeben. Ergebnis:

1. Preis: Ivan Strauss und Halid Mouhas-Silovic, Jugoslawien
2. Preis: A. Velikanow, G. Tatoulov, V. Choulrichter, V. Kornilov, Russland  
B. Kamilarov, M. Sokolovsky, T. Hadjistoitchev, Bulgarien
3. Preis: V. Korski, V. Oloss, M. Kozien, Polen
4. Preis: B. Krijanovska, M. Mikleska, A. Filouch, Polen.

## Mitteilungen aus dem SIA

### Sektion Aargau, Vortragstagung «Elektrische Raumheizung»

Die Sektion Aargau des SIA führt diese Veranstaltung am Mittwoch, 23. Januar 1974, um 20.15 h in der Aula der Höheren Technischen Lehranstalt Brugg-Windisch durch. Programm:

- «Grossflächen-Strahlungsheizung mit elektrisch heizbaren Isolierplatten» (Hygienische und technische Aspekte; technischer Aufbau; Regelung; Wirtschaftlichkeit). Dr. Holger Lueder, Winterthur
- «Elektrische Raumheizung aus der Sicht der Elektrizitätswerke» (Energiewirtschaftliche Aspekte; Netzanpassungen; be-

sondere Berücksichtigung der Kernkraftwerk-Energie). Marc Légeret, dipl. El.-Ing., Olten

- Vorführung des Farbfilmes der Schweizerischen Vereinigung für Atomenergie: «Kernkraftwerke, unsere neue Energiequelle». Schluss gegen 22 h.

### Sektion Bern

Am 2. Februar findet der traditionelle SIA-Ball im Schweizerhof statt. Das Organisationskomitee arbeitet auf vollen Touren. Die Einladungen werden demnächst verschickt. Die Musik, das Essen und der äussere Rahmen werden vielseitig gestaltet, damit jeder auf seine Rechnung kommen wird. Bitte reservieren Sie sich diesen Abend.

### Pratique de l'exécution de joints d'étanchéité

GCI séminaires à Lausanne et Genève

A la suite de la journée d'étude du GCI «Exécution de joints d'étanchéité» du 25 janvier 1973 à Zurich, le groupe spécialisé SIA de la construction industrialisée a organisé dans cinq villes de la Suisse alémanique des séminaires d'une journée sur les méthodes pratiques de l'exécution des joints d'étanchéité. Ces cours, s'adressant en premier lieu aux constructeurs, ont été fréquentés par plus de 200 participants. Le grand intérêt ainsi manifesté a incité le GCI à faire suivre en 1974 quatre autres séminaires sur le même thème, dont deux en langue française. Le nombre des participants sera de nouveau limité afin de permettre de traiter les problèmes en petits groupes. Les participants auront également l'occasion, au cours d'un bref exercice pratique, de résoudre eux-mêmes quelques tâches concrètes qui se posent dans leur activité professionnelle. Lieux et dates:

Séminaires en langue française:

- Lausanne: 24 janvier 1974, 09 h 00 à env. 17 h 00
- Genève: 25 janvier 1974, 09 h 00 à env. 17 h 00

Les personnes désirant participer à ces séminaires sont priées de demander le programme détaillé avec carte d'inscription auprès d'une des organisations suivantes: Secrétariat général de la SIA, Selnaustrasse 16, 8039 Zurich, tél. 01/36 15 70; Secrétariat de la SVIA, 8, av. Jomini, case postale 944, 1004 Lausanne (demandes par écrit s.v.p.); Secrétariat de la section genevoise de la SIA, 98, rue St-Jean, 1211 Genève, téléphone 022/32 80 00.

## Kurse und Tagungen

### Seminare im Bauzentrum München

Im Bauzentrum München (Radlkofenstr. 16, D-8000 München 70) sind folgende Seminare vorgesehen:

- Seminar für rationelle Baustellenorganisation (21. bis 25. Jan. 1974, jeweils von 9 bis 16.30 h)
- Seminar für Arbeitsstudien im Baubetrieb (28. Januar bis 1. Februar 1974, jeweils von 9 bis 16.30 h)

Veranstalter ist das Rationalisierungs-Kuratorium Wohnungsbau (RKW), Landesgruppe Bayern, D-8000 München 2, das auch die Anmeldung entgegennimmt.

### Haus der Technik e. V., Essen

Berufs-Training im Fachbereich Bau

- Probleme des Grundwassers beim U-Bahnbau, 6. März
- Was ist bei Abschluss und Abrechnung öffentlicher Aufträge zu beachten?, 12. März
- Schäden und Störungen bekämpfen durch Schadenverhütung und Rationalisierung der Instandhaltung, 12. und 13. März
- Netzplantechnik für die Bauwirtschaft, 18. März
- Rechte und Pflichten der Betriebsratsmitglieder nach dem Betriebsverfassungsgesetz, 19. März.

Die Kurse finden in Essen statt. Auskünfte erteilt das Haus der Technik e. V., D-4300 Essen, Hollestrasse 1, Postfach 767, Telefon 0049 2141/23 50 07.



## Öffentliche Vorträge

**Hochschulbildung heute.** Samstag, 19. Januar. Universität Zürich. 10.30 h im Hörsaal 101 der Universität Zürich. Prof. Dr. G. Hess: «Hochschulbildung heute».

**Mykorrhizaforschung.** Montag, 21. Jan. Forst- und Holzwirtschaftliche Kolloquien an der ETHZ. 16 h im Auditorium H 44, Maschinenlaboratorium, Sonneggstrasse 3, Zürich. Prof. Dr. E. Björkmann, Stockholm: «Stand und forstliche Bedeutung der Mykorrhizaforschung».

**Ausbildungs- und Forschungsbedürfnisse am Beispiel des Bauwesens.** Dienstag, 22. Jan. Einführungsvorlesung an der ETHZ. 17.15 h im Auditorium Maximum, Hauptgebäude der ETHZ. Prof. Dr. A. Pozzi: «Gedanken über die Ausbildungs- und Forschungsbedürfnisse im Zusammenhang mit dem Wirtschaftsgeschehen am Beispiel des Bauwesens».

**Polyäthylen-Hochspannungskabel.** Dienstag, 22. Jan. Seminar über Hochspannungstechnik an der ETHZ. 17.15 h im Hörsaal D 5.2 des Hauptgebäudes der ETHZ. Dir. B. Capol, Kabelwerke Brugg AG, Brugg: «Das Polyäthylen-Hochspannungskabel. Versuch einer Standortbestimmung».

**Versorgung auf Kollisionskurs.** Dienstag, 22. Januar. Zürcher Studiengesellschaft für Bau- und Verkehrsfragen (ZBV). 20.15 h im Kongresshaus Zürich, Kammermusiksaal, 1. Stock, Eingang U. Frau Dr. E. Lieberherr, Stadträtin, Victor Gruen, Umweltarchitekt FAIA, Wien, F. Ritschard, Direktor des LVZ, Dr. P. Rosenstock, Zürich, K. O. Schmid, Stadtplanungsamt Zürich, P. Güller, Präsident der ZBV: Podiumsgespräch über «Versorgung auf Kollisionskurs – Der Kampf um den Käufer in der Stadtregion». Programmänderung.

**Regelstrukturen.** Mittwoch, 23. Jan. Antrittsvorlesung an der ETHZ. 17.15 h im Auditorium Maximum, Hauptgebäude der ETHZ. PD Dr. A. H. Glattfelder: «Entwicklungstendenzen von Regelstrukturen».

**Lastabwurf- und Kurzschlussprobleme.** Mittwoch, 23. Jan. Seminar in höherer Automatik an der ETHZ. 17.15 h im Hörsaal 15c, Physikgebäude, Gloriastrasse 35, Zürich. H. Hager, BBC, Baden: «Der Prozessrechner in der Automatisierung der Energieversorgung grosser Industrieanlagen als Mittel zur Lösung von Lastabwurf- und Kurzschlussproblemen».

**Elektrisch heizen und Atomkraftwerke.** Mittwoch, 23. Jan. SIA Sektion Aargau. 20.15 h HTL Brugg-Windisch. «Elektrisch heizen und Atomkraftwerke».

**Entstehung der Eiszeiten.** Mittwoch, 23. Jan. Geographisch-ethnographische Gesellschaft Zürich. 20.15 h im Auditorium E 5 des Hauptgebäudes der ETHZ. Prof. Dr. H. Flohn, Bonn: «Neuere Gedanken zur Entstehung der Eiszeiten».

**Kalkulation von Färbungen in der Textilindustrie.** Donnerstag, 24. Jan. Textiltechnologisches Kolloquium an der ETHZ. 17.15 h im Chemiegebäude der ETH, Universitätsstrasse 6, Zürich, Hörsaal D 45. Dr. I. Paetzke, BASF Aktiengesellschaft, Ludwigshafen: «Die Kalkulation von Färbungen als Basis für eine kostenoptimale Produktion».

**Nationalplanung und schweizerisches Entwicklungskonzept.** Donnerstag, 24. Jan. Kolloquium über Orts-, Regional- und Landesplanung an der ETHZ. 17.15 h im Hörsaal D 7.2 im Hauptgebäude der ETHZ. Lic. rer. pol. H. Leibundgut, ORL-Institut der ETHZ: «Nationalplanung und schweizerisches Entwicklungskonzept».

**Operations Research.** Donnerstag, 24. Jan. Einführungsvorlesung an der ETHZ. 17.15 h im Auditorium Maximum, Hauptgebäude der ETHZ. Prof. Dr. M. Rössler: «Optimumbezogene und optimumfreie Aufgaben des Operations Research».

**Bemessung von Kunststoffen nach kritischen Dehnungen.** Donnerstag, 24. Jan. Kolloquium für Materialwissenschaften an der ETHZ. 16.15 h im Hörsaal D 28 im Maschinenlaboratorium der ETHZ, Sonneggstrasse 3. U. Meier, EMPA Dübendorf: «Bemessung von Kunststoffen nach kritischen Dehnungen».

**Ziele und Grundlagen der technischen Wissenschaften.** Donnerstag, 24. Jan. Ringvorlesung und Seminar über interdisziplinäre Arbeit und Wissenschaftstheorie der ETH und der Universität Zürich. Vorlesung 18.15 h im Hörsaal F 7, Seminar 19.15 h im Hörsaal D 5.1 im Hauptgebäude der ETHZ. Prof. Dr. W. Traupel, Thermische Turbomaschinen, ETHZ: «Ziele und Grundlagen der technischen Wissenschaften».

**Systemsicherheit.** Donnerstag, 24. Jan. Technischer Verein Winterthur und Sektion Winterthur des SIA. 20 h im Foyer des Hotels Zentrum Töss, Zürcherstrasse 106, Winterthur. Dr. W. Hartmann, Winterthur: «Systemsicherheit».

**Zivilschutzkonzept der Stadt Bern.** Donnerstag, 24. Januar. SIA Sektion Bern. 17.00 h in der Zivilschutzanlage Allmend (Besammlung beim Hochkamin hinter der Tribüne des Eisstadions). H. Feuz, Chef der Abt. Zivilschutz der Stadt Bern: «Zivilschutzkonzept der Stadt Bern».

**SIA-Holzbaunormen.** Montag, 28. Januar. Forst- und holzwirtschaftliche Kolloquien an der ETHZ. 16 h im Hörsaal H 44 des Maschinenlaboratoriums, Sonneggstrasse 3, Zürich. E. Gehri, Rüslikon: «Ziele und Stand der Revision der SIA-Holzbaunormen 122, 163 und 164».

**Tektonik.** Montag, 28. Januar. Geologische Gesellschaft Zürich. 20.15 h im grossen Hörsaal des Naturwissenschaftlichen Gebäudes der ETHZ, Sonneggstrasse 5. Dr. N. Pavoni, Zürich: «Rezente Krustenbewegungen in Kalifornien».

**Computer im Biologieunterricht.** Dienstag, 29. Januar. Entwicklungs-biologisches-genetisches Seminar beider Hochschulen. 17.15 h im Hörsaal E 1.2 des Hauptgebäudes der ETHZ. K. Haefner, Universität Bremen: «Einsatz des Computers im Biologieunterricht».

**Gebäudeautomation.** Dienstag, 29. Januar. Kolloquium für Forschungsprobleme der Energietechnik an der ETHZ. 17.15 h im Hörsaal E 12 des Maschinenlaboratoriums (Eingang Clausstrasse) der ETH. A. Hasler, Zürich: «Aufgaben der Gebäudeautomation in grossen Objekten».

**Bodenreform.** Mittwoch, 30. Januar. ZIA, Zürcher Ingenieur- und Architekten-Verein. Zunfthaus «Zur Schmid», Marktasse 20, Zürich, 17.15 h Hauptversammlung, 19.30 h Lunch, 20.15 h Vortrag. Dr. R. Stüdeli, Bern: «Freiheitliche Bodenreform?».

**Thermozyklische Beanspruchungen und Ausscheidungsprozesse.** Mittwoch, 30. Januar. Kolloquium für Materialwissenschaften an der ETHZ. 16.15 h im Grossauditorium D 28 des Maschinenlaboratoriums der ETHZ, Sonneggstrasse 3, Zürich. Dr. U. Feurer, Neuhausen: «Untersuchungen über thermozyklische Beanspruchungen und Ausscheidungsprozesse vermittels eines neuen Präzisionsdilatometers».

**Brachland.** Mittwoch, 30. Januar. Geographisch-ethnographische Gesellschaft Zürich. 20.15 h im Auditorium E 5 des Hauptgebäudes der ETH Zürich. Fachsitzung. Dr. Ing. E. Surber, Schlieren: «Das Brachlandproblem in der Schweiz».

**Biologische Forschung.** Donnerstag, 31. Januar. Ringvorlesung und Seminar der Uni und ETH Zürich. 18.15 h Vorlesung im Hörsaal F 7, Seminar 19.15 h im Hörsaal D 5.1 des Hauptgebäudes der ETHZ. Prof. Dr. H. Zuber, ETHZ: «Ziele und Möglichkeiten der biologischen Forschung».

**Entscheidungsverfahren für Investitionen.** Donnerstag, 31. Januar. Textiltechnologisches Kolloquium an der ETHZ. 17.15 h im Hörsaal D 45, Chemiegebäude der ETH, Universitätsstrasse 6, Zürich. K. Schröter, Krefeld: «Moderne wirtschaftliche Entscheidungsverfahren für Investitionen».

Herausgegeben von der Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
Redaktion: G. Risch, M. Künzler, G. Weber, freier Mitarbeiter A. Ostertag;  
Zürich-Giesshübel, Staffelstr. 12, Telefon 01 / 36 55 36, Postcheck 80-6110

Briefpostadresse: Schweizerische Bauzeitung, Postfach 630, 8021 Zürich

Anzeigenverwaltung: IVA AG für internationale Werbung, 8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16, Telefon 01 / 26 97 40, Postcheck 80-32735